



European School of Mol TRANSITION PRIMARY TO SECONDARY SCHOOL

1. Introduction.

The primary and the secondary schools buildings are both located on the same campus, only a few meters away from each other. Therefore, it is quite easy to have regular contacts between colleagues of both levels (primary and secondary).

Many primary children also know about the secondary from older brothers and sisters or friends.

However, the secondary school receives in the 1st year a good number of new pupils coming from various national systems. For them, the change will be bigger.

2.- Assessment of pupils arriving at the European school system.

So as to make sure that the new pupils stand a good chance of succeeding in the European school system some assessment tests may be organised. This is quite common if the pupil has been schooled outside the European Union.

The assessment tests normally organised are: LI, LII and Mathematics. Poor results will give the school an indication of the need to provide for Learning Support, Rattrapage or SWALS lessons

Pupils can also be advised to be placed a school year behind or it can even be suggested that a different educational orientation should be sought.

New pupils are followed closely during the year by the class teacher.

3.- Primary / Secondary teachers' meetings

- **In May:** There is a meeting between the **class teacher(s) of 5th primary** and the **teachers Language I and Mathematics of the 1st year secondary**. There is also a meeting between **teachers of LII primary and secondary**. Subject syllabi, classroom materials such as textbooks and workbooks and methods are discussed in order to identify possible content gaps or methodological problems between the two cycles.

- **In June:** A meeting is organised with the **same teachers of primary and secondary**. **Learning Support teachers** are also invited. At this meeting a

discussion about every **pupil**, his / her **test results and general impressions** takes place. Written and oral information is given by the teachers of class 5 primary.

In June / July: The teachers of Language I, Language II, Mathematics and Learning Support can be present at the **class council of class 5 of the primary school**. However, they have no voting rights.

Before the end of the school year: The 5th year primary teacher has a meeting with the class teacher from 1st year secondary.

- **In October:** There is another meeting with the same members present as in June. The main purpose of this meeting is to **follow up the first experiences from the secondary teachers** concerning the pupils. Also the visits of pupils from the 5th year primary school for the current school year are planned.

Additionally to the organised meetings, there are regular informal contacts with the teachers.

4.- Pedagogical Day

Traditionally our staff training day or pedagogical day is held on the 11th of November. Issues concerning both primary and secondary schools are often dealt with. In this sense, the pedagogical day serves also for discussion and co-operative work between primary and secondary colleagues.

5.- Visits of 5th year primary pupils to the secondary school

Pupils of the 5th year primary school visit the **secondary school classrooms**. There are at least three possible models (or combination of models) for these visits.

- **A whole 5th year class** visits the secondary school. They are given a special timetable for a half day or a whole day. In this timetable Language I, Language II, Mathematics and either Human Sciences or Integrated Sciences are included. They also take part in Art and Music lessons. They have lunch together with the first year pupils of the secondary.

- **Part of a class of year 5th** (5 or 6 pupils) follow the lessons for **half a day or a whole day** with the 1st year secondary pupils.

- **Part of a class of year 5th** (5 or 6 pupils) take part in **a lesson** with 1st year secondary pupils. This can be repeated for several subjects over the year.

A tour of the secondary school is also offered to the pupils of the 5th year primary in the month of **June**: A class teacher of the 1st year secondary school will show them the library, computer rooms, laboratories, study rooms, language support room, counselling and career's guidance centre. Later on they will meet the management and receive information about: lesson times, punctuality, classrooms, resources, homework, photocopies, lockers,

cleanliness, and other practical issues. They will also have the opportunity of making any questions.

A **visit of the Deputy Director of the secondary** school to the classrooms of the 5th year primary can also be requested.

6.- Transition activities through Videoconference

In addition to other ways of improving the transition between the primary school and the secondary school we had the idea of using the existing video conferencing equipment of our school. These were some of the reasons behind it:

1. Video conferencing is multimedia and therefore highly motivating for young pupils.
2. Pupils can learn something about this communication tool, which may be useful for future situations in education and work
3. Pupils can learn how to behave in front of a VC-camera, which may help them to improve expression and may enhance creativity

The German section made the first steps and later the English group followed. Other sections have already shown their interest.

The experience consisted in connecting the 1st year secondary pupils with the 5th year primary pupils so that the latter could ask for information, views and opinions about the secondary school. The 5th year primary pupils prepared some questions that were sent to the 1st year secondary and then, during the VC sessions, they discussed around the topics that had been raised. The secondary school kids described their new school life, the differences to the old days in primary school and how they get along with that. The secondary school pupils also prepared a few quizzes and role-plays to pass around interesting information for their primary school mates. A little video document about this experience was produced and it can be streamed from the school's web site.

All in all, the pupils enjoyed the communication via VC very much, because they liked to see each other on the TV. Videoconferencing contacts proved a fun and motivating way to discover some of the "secrets" of the secondary school. Therefore, we aim at exploring further possibilities of VC to help a smooth transition between the primary and the secondary school.

7.- Yearbook

For the first time, in the Yearbook 2005 you will be able to see some documents regarding transition. An article about the videoconferences experiences described above and another article with the impressions of the new pupils that arrived into the secondary school this school year 2004-05 (see Annex 2)

8.- Classroom materials

The choice of methods in the secondary school is a section decision as it is in primary school, so that with a change of teacher, continuity is guaranteed.

The list of books will be provided to the 5th year primary pupils in the primary school before the end of the school year. They will also be given a list of bookshops where they can be purchased.

9.- Welcome to the secondary school.

In September the new first years are welcomed by their class teachers. During the first months the class teachers focus among others on the following **topics**: the school rules, timetable, helping the pupils to organise their time, how to use the school diary, how to cope with homework, how to take notes, how to highlight the important concepts in a text, how to write a summary, how to organize ideas and concepts in a graph or chart, and other study techniques. They are reminded about this in a document included in the Information brochure: "Learning to learn and first year pupils" (See Annex 1)

The pupils are given the following **documents**: School rules, school diary and a series of letters on the following topics: Absenteeism, sport fields, vehicles of the pupils, prevention of theft, valuables in the sport lessons, eating/drinking and chewing gum, official test paper, school bags and ICT rules. (See Annex 3).

10.- Information for parents

In the month of **June** both the Deputy Director of the Primary and the Secondary schools meet the parents of the pupils of the 5th year primary. The following aspects are dealt with in this meeting:

- Secondary school curriculum. Choices in years 1, 2, 3, 4 and 5
- School organisation: Timetable, resources and facilities.
- School rules: Working together with the families
- Practical issues: Study hours, learning support, tests, homework, etc ...
- School structures and people in the secondary school.
- Parents association and summer school
- ...

In **October** the new parents are also welcome in the secondary school. A meeting with class teacher and subject teachers to exchange first impressions takes place. The **Parents Association** also meets the new parents on that same day.

All the year round class teachers are in contact with parents and also parents are provided with a **weekly consultation hour** of all subject teachers in the secondary school.

11.- Transition Committee.

A Primary – Secondary schools transition committee is set up at the beginning of the school year. The main task is to follow and revise all aspects dealt with in this document in order to improve this framework.

12.- School Diary.

The pupils of the first year secondary also receive a school diary (school agenda) where practical information and school rules are summarize. The class teachers will devote some sessions to help them make the most out of this tool which is also meant to plan their work and make them more aware of their own progress.

13- Previous inspection visits

T. Bagchus and M. A. de Graaf in a visit to the European school of Mol with the theme: The continuation from primary to secondary school on the 10th June 2002 noted that, during the class visits, there are a lot of similarities of teaching structure and didactical approach between primary and secondary. In the secondary school, a larger contribution is expected from the pupil him/herself.

On their report they drew the following conclusions:

“Good initiatives were taken in the European School Mol to improve the change from primary to secondary. The change from primary to secondary was not seen as a big problem by the teachers. On school level, initiatives have been taken to make structures of consultation and information, by which continuity is guaranteed. Parties concerned think that communication and information is going well”

Based on the comments and suggestions of the inspector and the colleagues, the management of the European School of Mol has produced this document which gathers current practice and which is meant to be basis for discussion and improvement.



Annex 1

Learning to learn and first year pupils

EERSTE KLASSERS en “Leren leren”

Aan de klassenleraren van klas 1

Tijdens de eerste maanden van het schooljaar vragen wij de leraren en met name de klassenleraren van de eerste klas aandacht te besteden aan de volgende punten:

1. in detail uitleggen, direct aan het begin van het schooljaar, van het **persoonlijke rooster** van de leerling, het **schoolrooster**, het **vakantieschema**, en het **schoolreglement**;
2. **leerlingen leren zichzelf te organiseren**, bijvoorbeeld door alleen leer- en werkboeken voor de dag zelf mee te brengen;
3. de leerlingen leren **huiswerk systematisch in de schoolagenda** te noteren;
4. hen leren **huiswerk plannen en organiseren**;
5. hen aantekeningen leren maken over de **belangrijkste punten in de uitleg tijdens de les**;
6. hen **belangrijke woorden en begrippen leren te onderstrepen**;
7. hen leren onderscheid maken tussen **termen als “overhoring”, “proefwerk”, “schriftelijk examen”**, enz. en de verschillende manieren waarop je deze toetsen moet voorbereiden;
8. hen leren doeltreffend te **studeren** voor proefwerken en schriftelijke examens;
9. hen ervoor laten zorgen dat ze met de hulp van de bibliothecaresse te weten komen hoe de **bibliotheek** functioneert;
10. het is van belang dat de (klassen-)leraren geregeld de **agenda's** van de leerlingen controleren met het oog op doeltreffendheid en organisatie;
11. in elke les zou enige tijd moeten worden gewijd aan uitleg over de manier waarop het huiswerk moet worden gemaakt, aan afspraken, enz.
12. het verdient aanbeveling dat alle docenten zeer geregeld de schriften van de leerlingen controleren;
16. het is bovendien belangrijk dat leerlingen **altijd “iets”** moeten doen voor de volgende les: ofwel huiswerk, ofwel een test voorbereiden, ofwel nog eens overlezen wat er in de klas is gedaan. De hoeveelheid huiswerk moet langzaam worden opgebouwd, opdat deze jonge leerlingen eraan zouden kunnen gewennen.

Aan het einde van het eerste semester wordt de klassenleraar geacht een kort verslag over bovengenoemde activiteiten in te leveren.

ELEVES DE PREMIERE ANNEE et “Apprendre à apprendre”

Aux professeurs principaux de la classe de 1ère année

Pendant les premiers mois de l'année scolaire nous prions les professeurs et plus spécialement les professeurs de classe de la première année de se concentrer sur les sujets suivants:

1. expliquer en détail l'**emploi du temps personnel** de l'élève, l'**horaire scolaire**, le **calendrier des vacances** et le **règlement** tout de suite au début de l'année scolaire;
2. apprendre aux élèves à **s'organiser**, p.e. expliquez-leur qu'il ne faut apporter que les livres et les cahiers nécessaires pour la journée;
3. leur apprendre à **inscrire les devoirs** systématiquement dans l'agenda;
4. leur expliquer comment **organiser leurs devoirs**;
5. leur apprendre comment **prendre des notes** sur l'essentiel de l'explication pendant le cours;
6. leur expliquer comment il faut **souligner les mots importants et les concepts**;
8. leur apprendre à distinguer les **notions comme “interrogation”, “test”, “épreuve écrite”,** etc. et les différentes façons de s'y préparer;
9. leur apprendre comment **étudier de façon efficace** pour les tests et les épreuves écrites;
10. dire aux élèves de s'assurer de savoir comment fonctionne la **bibliothèque**, en collaboration avec la bibliothécaire et de passer la voir;
11. il est important que les professeurs (titulaires) contrôlent régulièrement les **agendas** des élèves en vue de l'efficacité et de l'organisation;
12. pendant chaque cours un certain temps devra être consacré à l'explication de la façon dont les devoirs devront se faire, des accords entre profs et élèves, etc.;
13. il est à recommander que tous les enseignants contrôlent régulièrement les cahiers des élèves;
14. les élèves devraient toujours avoir **“quelque chose” à faire** pour le cours suivant: ou bien des devoirs à faire, ou bien un test à préparer ou bien repasser ce qu'on a fait en classe. La quantité de devoirs pour ces jeunes élèves doit se faire petit à petit afin de les habituer lentement au phénomène des devoirs quotidiens.

A la fin du premier semestre les professeurs de classe sont censés remettre un compte-rendu des activités nommées ci-dessus.



Annex 2
Indrukken van eersteklassers
Classes 1F,1E,1D, 1P et 1N

Ma première semaine à l'école Européenne

J'étais stressée!

Je ne savais pas où était l'école secondaire. Je demandai donc à quelqu'un de l'internat. Il ne me répondit pas. Ne sachant pas ce que je devais faire, je suivis tous les grands. Enfin, je vis mon école, si grande! Aïe... Problème, dans quelle classe dois-je aller ? La cloche sonna et tout le monde entra en classe. Affolée, je demandai à un garçon qui parlait l'anglais, ce que je devais faire. Il me montra alors une fiche jaune et me demanda dans quel groupe j'étais et je répondis: « 1F ». Le garçon me dit que je devais aller dans le local 007 chez M. Besserve. Je remerciai le garçon et filai vers le local. J'entrai, m'excusai de mon retard et allai m'asseoir. Je regardai la classe, les enfants ainsi que le professeur. Quand les présentations furent terminées, après que l'on eut voté pour le délégué de la classe, M. Besserve nous donna nos agendas ainsi que notre horaire de l'année. Après, on se rendit au cours de Math chez M. Engel. Après nous retournâmes chez M. Besserve chez qui nous continuâmes un peu le cours. Puis, ce fut la pause, mais je ne le savais pas très bien. Après j'eus étude mais j'ignorais que quand il n'y a rien dans la case horaire, on a étude. Donc, j'allai demander à des professeurs qui me dirent que j'avais étude.

Nous n'avons pas beaucoup travaillé la première semaine.

Une fois l'habitude d'aller à l'école prise, je fus progressivement rassurée. Je m'étais fait de nouveaux copains, et bientôt je me sentis grande. J'avais mon casier et en plus j'étais en secondaire ! Alors on parlait comme les grands à la cour de récré, on ne disait que les noms de famille des professeurs sans dire « Monsieur..., Madame... ».

Bref, on se sentait vraiment en secondaire!

Daria

Ma première semaine

Au début j'étais un peu fatiguée et perdue; je ne savais pas comment faire pour m'organiser. Quand je suis rentrée en classe, j'ai vu qu'il n'y avait pas beaucoup d'élèves en 1F. Je suis allée à côté d'Olivia et je lui ai demandé si elle voulait bien être mon amie. Je n'en suis pas restée là, j'ai aussi sympathisé avec les autres. Je me sens bien au sein de l'école européenne mais je n'arrive pas encore à bien gérer les devoirs. Durant la semaine, à l'école, le plus difficile est le mercredi car on a que deux minutes pour changer de local. Le plus difficile a été de passer directement de la 5ème primaire à la 1ère secondaire sans faire la 6ème primaire. Mais en définitive je m'amuse très bien.

Estelle

Mes premiers moments touchants.

J'étais tellement contente de retrouver mes amis. Quand je suis entrée dans la classe de monsieur Besserve, une fille s'est assise à côté de moi et m'a demandé: «Veux-tu être ma meilleure amie?» Je ne savais pas quoi lui

répondre. J'étais étonnée. Quand j'ai vu Hugo avec du gel dans les cheveux, j'ai commencé à rigoler.

Mes activités favorites

Quand Juliette et moi sommes entrées dans la salle de monsieur Van den Bosch (le professeur de musique), nous avons chantés comme des pieds; nous nous sommes bien amusées. Mais dans toutes les activités que j'ai faites le sport était la meilleure.

Olivia

Reflections on life in Secondary School

I had butterflies in my stomach. It was the first day of school. I was thinking about three things. Is it hard? Are they nice? Will I survive?

Alice Hult

A lot of people told me, that in the secondary school you have ugly teachers and that you have 45 minutes to do 100 multiplications. I thought that the teachers will give a lot of homework, but normally I spend just 2 hours on my homework.

Barbara Mainoli

When you get to school you feel kind of embarrassed because you don't know anyone, but as days pass you start to make new friends and interact with other people more than you do in primary.

Uday Puri

What I don't like is to have to be in the classroom, books out, ready to start the lesson as soon as the second bell rings, because on Wednesdays it's impossible to get to the second floor if you're all the way down on the bottom floor, and sometimes on other days too, when you for example have to go to your locker and still want to be on time. I also don't like to have to go outside in first break and lunch break, when it's freezing cold outside.

Aylin Buruk

It is a bit annoying to always pack up your things whenever you hear the bell and always having to go up and down the stairs to get to your classes. You always have to be early in classes or you get a late slip and if you get three of those you get a lunchtime. We don't get too much homework but we get homework from different teachers so sometimes we get a lot.

Vaishnavi Seelam

In secondary school you have a period called study. In this period you can do lots of things – do your homework, go on the computer, read your book and all sorts of other things.

Uday Puri

I really like to have study periods, free lessons to study for any test, do some homework, or just read. I also like to have lockers, then you don't have to carry all those books around with you and hurt your back because of too

much weight, and to be able to go anywhere on the fields, because you can play games on them, as well as just sit down and eat.

Aylin Buruk

At (big) break everyday you can join into sport activities in the Gym.

Clara Hollmann

The negative things are that you don't have as many breaks, you have to hurry to your class (you have to organise yourself). But I like it here. After a week you get used to it. Actually you shouldn't worry about anything, everyone is reeeeeaaalyy nice!!!

Alice Hult

Secondary is fine!

Vaishnavi Seelam

Eindrücke aus der neuer Schule

Was kann man in der Pause machen?

Man kann für einen Euro Brötchen kaufen oder für fünfzig Cent Waffeln. Wenn ihr von der Kantine zur neuen Schule geht, dann seht ihr einen Unterstand mit Säulen. Da befindet sich ein Getränkeautomat, wo ihr euch Getränke für achzig Cent kaufen könnt. Was Spaß macht, ist Ping-pong oder Schach zu spielen. Die Mittagspause ist nur eine Stunde lang, da kann man in die Bücherei, Hipp-Hopp tanzen und noch vieles mehr. Leider sind die Klassensprecher-Meetings genau dann, wenn die Mittagspause ist. Ein Meeting bedeutet, dass sich alle Klassensprecher in einem Raum treffen.

Neue Fächer

Biologie gehört zum Fach Naturwissenschaften. Dazu gehören Chemie und Physik. Biologie unterrichten für die deutsche Sektion Herr Becker und Frau Bock. Geschichte unterrichtet Herr Speichert und Frau Heller. Wenn man Studie hat, kann man in die Bibliothek oder in das Studielokal. In der Studie sind zwei Aufsichten. Herr Steenwegen und Frau Vansweevelt

Ich empfehle Hausaufgaben in der Studie zu machen, dann habt ihr mehr Freizeit zu Hause. In der "Studie" darf man leise mit anderen Schülern quatschen. In der Bibliothek aber nicht, darum gehe ich lieber in die Studie. Man kann auch schon seine Hausaufgaben am Computer machen, allerdings ist es verboten, Spiele zu spielen.

Arbeitsorganisation

Jeder Lehrer gibt Hausaufgaben, darum muss man immer seine Agenda bei sich haben. Schulhefte, die ihr an diesem Tag nicht braucht, müsst ihr nicht immer rumschleppen. Darum gibt es den "Locker", wo ihr all eure Sachen, die ihr nicht braucht hinein tun könnt.

Lehrer und Hauptfächer

Jeder Lehrer hat einen anderen Charakter, an den man sich anpassen muss. Unsere Klasse hat als Klassenlehrer Herrn Kraska. Herr Kraska gibt die Fächer, Deutsch und Philosophie. Die Hauptfächer sind Deutsch, Mathematik und Zweite Sprache.

Zeiten

Wenn man zu spät kommt, muss man zur Studie gehen und einen Brief abholen, den man dann dem Lehrer gibt, der gerade unterrichtet. Passt auf, das gilt nicht nur wenn man morgens zu spät kommt, sondern auch während des Tages. Eine Ausnahme sind die Kinder, die mit dem Bus kommen, die brauchen kein Papier abzuholen, wenn sie zu spät kommen. Am Mittwoch fängt die Schule fünf Minuten früher an und man hat nur zwei Minuten um von einem Klassenzimmer zum anderen zu gehen.

Kontakt haben

Wir haben Sport, Kunst, Musik und die Pause mit anderen Sektionen zusammen. Daher lernt man viele andere Kinder kennen. Religion haben wir mit der Zweiten und Dritten zusammen. Vielleicht ist es bei euch anders.

Sporttag

Wir haben zwei Sporttage. Einer so wie in der Grundschule und dann den Schulcross. Diese beiden Sporttage finden nur einmal im Jahr statt. Wisst ihr was ein Schulcross ist? Wahrscheinlich schon, aber ich erkläre es doch noch einmal: In dem Schulcross laufen jeweils die Mädchen oder die Jungen eines Jahrgangs um die Wette. Das geht bis zur dritten Klasse. Der Lauf ist in der ersten Klasse für die Mädchen 800m lang. Es ist immer sehr lustig.

Marie de Cartier

Antes de começar...

Uma visita à escola secundária.

Hoje é dia nove de Junho de 2005, estou na Secundária e estou a adorar! Acho que é muito melhor do que a Primária. Um dia antes, estava muito nervosa e emocionada. Espero este ano passar e ir definitivamente para a Secundária. E aqui vamos passar sete anos!

Quando cá chegámos fomos ter com uma colega nossa do ano passado, a Rita. Depois, tivemos algumas aulas e fomos visitar a Secundária. Por fim, fomos falar com o Sr. Sub-Director, que é espanhol e se chama Sr. Bordoy. Espero que para o ano seja bom!

Célia Costa

Estou desejosa para vir para a Secundária. Isto aqui é fantástico, mas também, é preciso concentrarmo-nos e esforçarmo-nos no trabalho. Gosto muito dos professores: são muito simpáticos e os novos colegas também o irão ser, espero eu!

Estou emocionada e contente por estar nesta escola. Espero divertir-me muito nestes sete anos de Secundária!!

Sandra Ferreira

Estou ansiosa para vir definitivamente para a Secundária. Logo na primeira visita mesmo, eu já estou contente e ansiosa. Então no primeiro dia, eu vou estar muito ansiosa.

Estou muito contente de estar aqui!!

Sarah Guisi

Op de middelbare school

Voordat ik naar de middelbare school ging, had ik in mijn gedachte, dat het moeilijk zou zijn en dat we heel veel huiswerk zouden hebben en testen. Toen ik op 6 september naar school ging, was het helemaal anders. De meesters waren natuurlijk heel aardig. Dus gaven ze de eerste dag geen huiswerk. Maar later wel, maar het was eigenlijk helemaal niet zoveel huiswerk. Het was bijvoorbeeld 1 of 2 bladzijden. Later in de maand kregen we tests, want het hoofdstuk was af en daarvoor moesten we dus gaan leren. Dan denk je natuurlijk weer, hoe moet ik het leren, want dan ben je bang dat je een slechte test gaat maken. Maar daarover hoef je je niet zo druk te maken, want de leraren gaan je uitleggen, hoe je dat moet doen en er staat ook veel info in je boek. Je hebt wel

Veel boeken, maar die hoef je niet altijd bij je te houden, want je hebt een locker, dat is een soort kastje waar je je boeken in kan doen. Als je veel huiswerk hebt en je hebt een studie, dan kan je je huiswerk in de studie maken. De studie is een lokaal waar je kunt zijn als je geen les hebt, dat is erg handig. Er zijn veel lokalen, teveel om op te noemen. Als je van klaslokaal moet veranderen, dan heb je 5 minuten, dat is veel, maar op woensdag heb je maar 2 minuten, dus dan moet je opschieten. En je hebt lange dagen, tussen de middag kun je dingen zoals basketbal, HipHop, volleybal enz. Het is gewoon gezellig op de middelbare school. Ik hoop dat jullie het ook leuk zullen vinden. Dit is mijn verhaal over het middelbaar.

Jill Koekenberg, 1N

Toen ik de voorlaatste dag van de vakantie naar bed moest, was ik al super zenuwachtig. Ik lag zeker tot één uur 's nachts te piekeren in bed. Maar ik had geluk, want ik wist al half hoe het ging, want ik heb een grotere zus. Dus mijn zus was die avond ook nog wakker en we hebben er nog lang over gepraat. Die morgen toen ik in de bus zat, zat ik heel de tijd aan Loulou te vragen naar welke klas ik eerst moest gaan en hoe ik de nummers moest onthouden van de lokalen. Nu zit ik hier al ruim 10 weken en ken ik alles op mijn duimpje. De eerste week is het wennen aan het gebouw, de tweede week is het al heel wat beter en de derde week ken je het perfect. De eerste week is het natuurlijk ook wennen aan de leraren en hoe ze werken. Ik vind de

middelbare school nu super tof, als je die eenmaal kent, wil je er voor altijd blijven.

Frances Dockx, 1N

De nacht van 5 september kon ik niet slapen. Ik was zo zenuwachtig om naar school te gaan. De eerste dag op school moesten we de eerste twee uren naar mijnheer Thienpondt. Daarna hadden we wiskunde zodat we 3 uur bij de heer Thienpondt zaten. Hij heeft ons toen alles verteld wat we moesten weten. Toen ik op de lagere school zat, dacht ik, dat er ongeveer evenveel leerlingen op de middelbare school zouden zitten. Ook dacht ik dat er op de middelbare school geen file op de gang zou zijn. Toen ik op de middelbare school aankwam, merkte ik dat er bijna altijd een file in de gangen is. Ook merkte ik dat we ongeveer 10 keer zoveel huiswerk kregen, omdat we 10 verschillende vakken en leerkrachten hebben. Ik vind het ook wel tof dat we nu alleen door de gangen mochten lopen. In de middagpauze ga ik meestal pingpongen, dat doe ik al vanaf 6 september. Ik vind het heel leuk dat we nu 10 verschillende leerkrachten hebben, want als er dan een saaie is, dan heb je die tenminste niet de hele dag. Op de lagere school moest je altijd naar het speelbos, nu mag je kiezen of je naar de sportvelden gaat. Op de middelbare school doe je ook proefjes in een echt labo. Je hebt nu ook 2 keer per week kunst en niet 2 keer per jaar. Ook ICT heb je nu 1 keer per week. Al met al vind ik het fijner dan vroeger.

Tom Kerckhove, 1N



Annex 3

Letters beginning of the school year



Mol, 6 september 2005

Aan alle leerlingen van de Middelbare School en hun ouders

Geachte ouders,
Beste leerlingen,

De volgende mededelingen zijn van groot belang voor het goed functioneren van onze school.

Wij verzoeken u ze aandachtig door te lezen en na lezing het bijgaand antwoordformulier voor akkoord te ondertekenen en in te leveren.

Vertrouwend op uw medewerking,
Met vriendelijke groeten,

M.Bordoy
Adjunct-directeur

✂✂✂.....

Antwoordformulier af te geven aan de klassenleraar ten laatste op vrijdag 16 september 2005

Ondergetekende,..... (naam),
ouder van de leerling....., klas.....
verklaart kennis te hebben genomen van de bijgevoegde mededelingen
(absenteïsme, sportvelden, vervoermiddelen van de leerlingen, diefstalpreventie,
waardevolle voorwerpen bij sport, eten/dranken/kauwgum, officieel proefwerkpapier,
tassen en ICT reglement) en ermee akkoord te gaan.

Handtekening:

Datum:



Mol, le 6 septembre 2005

A tous les élèves de l'École Secondaire et leurs parents.

Madame, Monsieur,
Chers élèves,

Les informations suivantes sont de grande importance pour le bon fonctionnement de notre école.

Nous vous prions de les lire attentivement et de signer la feuille de réponse ci-jointe pour confirmer que vous avez pris connaissance de leur contenu.

En comptant sur votre collaboration,
Cordialement,

M.Bordoy,
Directeur-adjoint

✂✂✂.....

Fiche de réponse à remettre au professeur titulaire le 16 septembre 2005 au plus tard .

Je soussigné,..... (nom),
parent de l'élève:..... classe:.....
confirme avoir lu et être d'accord avec les notifications reçues (absenteisme, terrains de sport, véhicules des élèves, prévention de vol, objets de valeur durant le sport, nourriture/boissons/chewing-gum, papier d'examen officiel, cartables et règlement ICT).

Signature:

Date:

ABSENTEÏSME

Aan het begin van dit nieuwe schooljaar wil de directie u graag herinneren aan de volgende bepalingen die op onze school gelden :

1. indien een leerling om gezondheidsredenen de school een of twee dagen niet heeft kunnen bezoeken, moet hij of zij **op de dag van terugkeer** op school een **geldige schriftelijke verontschuldiging** overleggen;
2. een leerling die meer dan twee dagen ziek is geweest, moet een **medisch attest voorleggen** op de dag waarop hij of zij op school terugkeert;
3. indien de leerling zich niet houdt aan het bepaalde in 2. en 3. kan de directeur deze afwezigheid beschouwen als onwettig verzuim en de leerling bestraffen (zie 4.);
4. een leerling die spijbelt, wordt in eerste instantie bestraft met twee "middagstudies" en moet bij een volgende keer een woensdagnamiddag nablijven. **Herhaald spijbelen kan leiden tot het verschijnen voor de disciplinaire raad;**

5. Studie-uren.

Gedurende het eerste, vijfde, zevende en negende lesuur mogen de leerlingen **thuisblijven of naar huis gaan**, mits zij voldoen aan de volgende voorwaarden:

1. ze moeten in de directe omgeving van de school wonen;
2. er moet thuis ouderlijk toezicht zijn;
3. aan het begin van het schooljaar (voor 15 september) moeten de ouders de school er schriftelijk van in kennis stellen dat hun zoon of dochter een of meer studie-uren thuis doorbrengt;
4. iedere keer dat de leerling naar huis gaat, moet hij rechtstreeks naar huis gaan en niet blijven rondhangen in of bij de school;
5. deze leerlingen dienen spontaan hun schoolpas aan de veiligheidsagent(e) aan de poort te tonen.

Bovendien verzoekt de directie de ouders met aandrang geen vrijstelling van lessen tijdens de week voor of na de vakantie aan te vragen. **Zij kan hiervoor absoluut geen toestemming geven.**

Tenslotte doet de directie een beroep op alle leerlingen om de reglementen in verband met de aanwezigheid op school strikt na te leven ten einde maatregelen te voorkomen.

ABSENTEISME

A cette rentrée scolaire nous souhaitons vous rappeler les règlements qui sont en vigueur dans notre école :

1. au cas où un élève ne peut, pour raison de santé, fréquenter l'école, le chef de famille ou l'élève majeur informera le directeur de la raison de l'absence, **par écrit et au plus tard le deuxième jour de l'absence**;
2. pour être autorisé à rentrer en classe après une absence de plus de deux jours, l'élève devra présenter un **certificat médical** attestant la cause de l'absence;
3. sans la déclaration du chef de famille ou de l'élève majeur, ou sans certificat médical dans la période fixée aux points 1. ou 2., ces absences seront considérées comme des absences **non justifiées** sanctionnées par le directeur (voir 4);
4. un élève qui est absent à un cours sera puni de deux "midis d'étude", la première fois, et sera obligé de rester à l'école le mercredi après-midi, en cas de récurrence. **Les absences répétées non justifiées peuvent mener à la convocation du Conseil de Discipline**;

5. Heures d'étude.

Pendant la première, cinquième, septième et neuvième heure de cours les élèves peuvent **rentrer ou rester chez eux** sous les **conditions** suivantes:

1. ils doivent habiter dans les environs de l'école;
2. lors de cette heure les parents doivent assurer la surveillance de leur enfant;
3. au début de l'année scolaire (avant le 15 septembre) les parents informeront l'école par écrit que leur fils ou leur fille passe une ou plusieurs heures d'étude à la maison;
4. chaque fois que l'élève rentre à la maison, il/elle doit s'y rendre immédiatement et il/elle ne peut pas traîner dans l'école ou dans les environs;
5. ils doivent montrer leur carte d'identité scolaire au vigil à l'entrée.

De plus, nous vous prions avec insistance de ne plus demander que vos enfants s'absentent pendant la semaine qui précède ou suit les vacances. **La direction ne peut absolument pas l'autoriser.**

Enfin, nous demandons à tous les élèves de respecter scrupuleusement les règlements à propos des absences afin d'éviter des mesures désagréables.

SPORTVELDEN

Het grote sportveld en de verharde terreinen kunnen voor alle sportactiviteiten worden gebruikt tijdens de **ochtendpauze, tijdens het 5^{de} lesuur en tijdens de grote middagpauze**. Op die momenten is er altijd toezicht voorzien.

De leerlingen kunnen deze terreinen ook gebruiken tijdens de uren **studiesport** (9e lesuur), onder toezicht van een pedagogisch adviseur.

Tijdens alle andere les- en studie-uren is de toegang tot deze velden niet toegestaan, ook niet aan de leerlingen van klassen 6 en 7, behalve onder begeleiding van een leraar of pedagogisch adviseur.

Het gebied tussen basketbalvelden en tennisvelden is ontoegankelijk voor de leerlingen. Alleen leerlingen die gaan tennissen of basketballen, mogen hier komen.

Uitsluitend de grasstrook tussen atletiekpiste en basketbalvelden en de ruimte achter de lerarenparking en administratie, mogen als "zitweide" gebruikt worden.

Sportvelden en zitweide moeten absoluut rein worden gehouden. Blikjes en ander afval moeten gedeponeed worden in de daartoe voorziene vuilnisbakken. **Bij overtreding zal de leerling de opdracht krijgen het schoolterrein te schoon te maken**.

TERRAINS DE SPORT

Le grand terrain de sport et les terrains munis d'un revêtement en dur peuvent être utilisés pour toutes les activités sportives **pendant la pause du matin, pendant la 5^e heure de cours et pendant la pause de midi**. Pendant ces périodes il y a toujours des surveillances prévues.

Les élèves peuvent utiliser ces terrains aussi pendant la période **d'étude sport** (9^{ème} heure), sous la surveillance d'un conseiller pédagogique.

Pendant toutes les autres périodes de cours ou d'étude, l'accès à ces terrains n'est pas autorisé, non plus aux élèves de 6^e et 7^e, sauf sous la surveillance d'un professeur ou d'un conseiller pédagogique.

L'espace entre les terrains de basket et les courts de tennis est défendu aux élèves. Il n'y a que les élèves qui vont jouer au tennis ou au basket qui peuvent passer par là.

La bande d'herbe entre la piste d'athlétisme et les terrains de volley-ball/basket ainsi que l'espace derrière le parking des professeurs et de l'administration peuvent être seuls utilisés comme "terrains pour s'asseoir".

Les terrains de sport ainsi que l'espace laissé pour s'asseoir doivent absolument rester propres: jetez les canettes et les autres déchets dans les poubelles prévues à cet effet. **Si tu n'as pas respecté la propreté des lieux, il te sera demandé de les nettoyer**

VERVOERMIDDELEN VAN DE LEERLINGEN

1. Er is geen enkel bezwaar tegen dat leerlingen naar school komen per **scooter, bromfiets of auto**, maar het is **niet toegestaan deze vervoermiddelen ook tijdens de schooldag te gebruiken**. Dus leerlingen kunnen alleen voor het traject van huis naar school en vice versa gebruik maken van scooter, bromfiets of auto. Verder blijven deze voertuigen de hele schooldag op hun plaats !
2. Leerlingen die in de directe omgeving van de school wonen, mogen tijdens het **5e en / of 6e lesuur** met deze voertuigen op en neer naar huis rijden. Verder mogen ze er *tijdens* de schooldag geen gebruik van maken! *
3. Zodra de directie oordeelt dat een bromfiets / scooter **overlast bezorgt of dat er te snel mee gereden wordt**, kan zij de betrokken leerling verplichten te parkeren in de algemene fietsenstalling en haar / hem dus verbieden door te rijden tot de Middelbare School. In ernstige gevallen behoudt de directie het recht om een leerling te verbieden zijn of haar bromfiets / scooter op het schoolterrein te gebruiken.
4. Het is aanbevolen een fietshelm te dragen. Het dragen van de **helm** is verplicht voor bromfietzers
5. **Auto's** dienen te worden geparkeerd op de **algemene parking**.

***N.B.:** Alleen wie een brief van de ouders overhandigt, kan voor de regeling betreffende punt 2 in aanmerking komen.

VEHICULES DES ELEVES

1. Il n'y a pas le moindre inconvénient à venir en **scooter, cyclomoteur ou en voiture** à l'école, mais il n'est **pas autorisé d'utiliser ces modes de transport pendant la journée scolaire**. Donc: vous ne pouvez utiliser le scooter, le cyclomoteur ou la voiture que pour le trajet de l'école à la maison et vice versa. Ensuite, ces véhicules restent donc à leur place pendant toute la journée scolaire.
2. Les élèves qui ont l'autorisation de retourner chez eux pendant la **5e et / ou la 6e période** parce qu'ils habitent dans les environs de l'école, peuvent retourner à la maison et vice versa par les moyens de transport cités ci-dessus. Cela exclut un emploi *pendant* la journée scolaire !*
3. Dès que la direction juge qu'un scooter / cyclomoteur **cause du dérangement ou roule trop vite**, elle peut obliger l'étudiant en question à se garer dans le garage général de cycles et donc l'empêcher de continuer son chemin jusqu'à l'Ecole Secondaire. Dans le pire des cas, la direction se donne le droit d'empêcher l'élève d'utiliser son scooter / cyclomoteur sur le terrain scolaire.
4. Si tu viens à bicyclette tu devrais porter un casque. Le port du **casque** est obligatoire pour les motocyclistes
5. Les **voitures** seront garées sur le grand parking à l'entrée de l'école.

***N. B.:** Seuls, ceux qui nous montrent une lettre des parents, peuvent souscrire au règlement par rapport au point numéro 2.

DIEFSTALPREVENTIE

1. **Huur een kastje** in de gang en/of in de sportzaal (bij Mevrouw Vansweevelt) en gebruik het !;
2. voorzie **kostbare voorwerpen** van je naam: rekenmachientjes, gsm, enz.;
3. **neem geen grote geldbedragen** mee naar school;
4. laat nooit geld of kostbaarheden achter in tassen of kleding;
5. noteer **je naam** op je **kantinekaarten; tassen, jassen en sportkledij**
6. zet je **fiets op slot**;
7. **laat je (sport-)tas niet onbeheerd** in of rond de school achter;
8. geef kostbare zaken eventueel in bewaring bij de pedagogische adviseur;
9. **informeer in geval van diefstal** dadelijk je klassenleraar of de pedagogische adviseurs **door middel van een schriftelijk verslag** waarin staat wat er gestolen is, en hoe, waar en wanneer de diefstal plaatsvond.

Het spreekt vanzelf dat **leerlingen die op diefstal betrap worden, op een zeer strenge straf kunnen rekenen.**

Directie en leraren willen er alles aan doen om met dit vervelende probleem af te rekenen en we verzoeken u allen ons hierin te steunen door bovengenoemde aanbevelingen in praktijk te brengen.

PREVENTION DE VOL

1. **Louez un casier** dans le couloir et/ou dans la salle des sports (chez Mme Vansweevelt) et utilisez-le !;
2. mettez vos noms sur les objets de valeurs, tels que calculatrices, gsm, etc.;
3. **ne portez pas de grands montants d'argent** sur vous;
4. si vous laissez des vêtements dans les garde-robes, ne mettez jamais d'argent ou d'objets de valeur dans les poches ou dans les cartables;
5. écrivez **vos noms** sur les **cartes de la cantine; cartables, manteaux et articles de sport**
6. **fermez à clef vos bicyclettes**;
7. **n'abandonnez pas vos cartables ou sacs de sport dans ou autour** de l'école;
8. donnez éventuellement les objets de valeurs en consigne chez les conseillers pédagogiques;
9. **en cas de vol informez-en immédiatement** votre professeur titulaire ou les conseillers pédagogiques **par une note écrite** mentionnant ce qui a été volé et où, comment et quand le vol a eu lieu.

Il va de soi que **les élèves pris en flagrant délit de vol pourront compter sur une punition sévère.**

La direction ainsi que les professeurs veulent faire tout leur possible pour mettre fin à ce problème agaçant et nous vous prions tous de nous donner votre soutien en mettant en pratique les recommandations ci-nommées.

WAARDEVOLLE VOORWERPEN BIJ SPORT

De leerkrachten lichamelijke opvoeding hebben de taak erover te waken dat de lessen sport, zwemmen, ... in veilige omstandigheden gebeuren.

Het dragen van sieraden, horloges e.d. tijdens deze lessen is dan ook uit den boze.

Teneinde vervelende situaties zoals het vergeten, het zoek raken enz. van deze voorwerpen te vermijden, dienen de volgende maatregelen in acht genomen te worden:

1. Als algemene regel geldt dat op **de dagen van sport - zwemmen geen waardevolle voorwerpen of kledingstukken worden gedragen.**
2. Vermijd om onnodig **geld** mee te brengen.
3. Voor het begin van de les mogen de leerlingen portefeuilles, horloges, sieraden in de daarvoor bestemde safe plaatsen.

Na de les en ENKEL en ALLEEN na toelating van de leerkracht mogen de voorwerpen teruggenomen worden.

De leerlingen dienen er zich bewust van te zijn dat :

- het al of niet opbergen en terugnemen uit de safe op **eigen verantwoordelijkheid van de leerling** gebeurt;
- om organisatorische redenen **noch de school, noch de betrokken leerkracht enige verantwoordelijkheid kan dragen in geval van het zoek raken van deze voorwerpen.** Dit geldt eveneens voor kledingstukken en andere voorwerpen die zich bevinden in de kleedkamers;
- de **kastjes** die zich in de kleedkamers bevinden en in het hoofdgebouw, de mogelijkheid bieden persoonlijke voorwerpen veilig op te bergen (regelen met Mevr. Vansweevelt)
- in uitzonderlijke gevallen nog zeer waardevolle zaken aan de pedagogisch adviseurs ter bewaring gegeven kunnen worden;

De school niet kan ingaan op enige klacht of eis tot schadeloosstelling i.v.m. zoek geraakte voorwerpen.

We hopen dat u begrip kunt opbrengen voor deze regeling die erop gericht is de duidelijkheid te bevorderen.

OBJETS DE VALEUR DURANT LE SPORT

Les professeurs d'éducation physique doivent veiller à ce que les leçons de sport, natation, ... se déroulent dans les meilleures conditions de sécurité possibles.

Il est fortement déconseillé de porter bijoux, montres, etc. pendant ces cours.

Pour éviter des situations désagréables telles que l'oubli, la perte de divers objets personnels, nous vous demandons de bien vouloir respecter les règles suivantes :

1. Règle générale: **éviter de porter des objets et vêtements de valeur** les jours d'éducation physique.
2. Ne pas apporter de sommes d'**argent** superflues.
3. Avant le début du cours, s'il le désire, l'élève peut déposer ces objets (portefeuilles, montres, bijoux ...) dans le coffre prévu à cet effet.

Après la leçon et **UNIQUEMENT avec l'autorisation du professeur**, ces objets peuvent être repris par les élèves.

Les élèves doivent être conscients de ce qui suit:

- le **dépôt et le retrait** relèvent de **l'entière responsabilité de l'élève**;
- pour des raisons évidentes d'organisation, **ni les professeurs, ni l'école ne peuvent être responsables en cas de perte de ces objets**;
- les divers objets personnels peuvent être mis en sécurité dans les casiers qui se trouvent dans les vestiaires et dans le hall du bâtiment du secondaire (voir Mme. Vansweevelt pour la location);
- dans certains cas particuliers, il sera permis de déposer certains objets auprès des conseillers pédagogiques;

L'école décline toute responsabilité en cas de plainte et demande de dédommagement.

Nous espérons que vous comprendrez aisément que ces mesures ont pour but que le déroulement des cours d'éducation physique se passent dans les meilleures conditions.

ETEN, DRANKEN, KAUWGUM

1. De leerlingen mogen **geen geopende blikjes** of **flessen** meenemen in het middelbare schoolgebouw;
2. **lege blikjes** en **flessen** moeten in de daarvoor geplaatste **recycleercontainers** en **vuilnisbakken** worden gedeponneerd;
3. het nuttigen van **kauwgum is niet toegestaan** in het middelbare schoolgebouw;
4. **verpakkingen, etensresten e.d. dienen in de vuilnisbakken** te worden gedeponneerd en niet op de grond;
5. de directie heeft de leraren verzocht hier streng tegen op te treden en **'overtreders' dadelijk naar de studie te sturen.**

Bij overtreding wordt opgedragen het schoolterrein te kuisen.

NOURRITURE, BOISSONS, CHEWING-GUM

1. Les élèves ne peuvent **pas apporter des cannettes ou bouteilles ouvertes** dans le bâtiment de l'école secondaire;
2. les **cannettes et bouteilles vides** doivent être déposées dans les **conteneurs de recyclage** spécialement installés à cet effet ou dans les **poubelles**;
3. il est **interdit de consommer du chewing-gum** dans le bâtiment de l'école secondaire;
4. les **emballages, les restes de nourriture etc. doivent être déposés dans les poubelles** et pas par terre;
5. la direction a prié les professeurs d'être très stricts à ce sujet et **d'envoyer les 'transgresseurs' tout de suite à l'étude.**

Si tu n'as pas respecté la propreté des lieux, il te sera demandé de les nettoyer

OFFICIEEL PROEFWERKPAPIER

Alle leerlingen zijn verplicht hun **tests en overhoringen** in de klas te schrijven op officieel proefwerkpapier dat voorzien is van het schoollogo.

De lerarenvergadering heeft dit besluit genomen op basis van pedagogische en organisatorische overwegingen.

Een **schrijfblok proefwerkpapier** bevat 100 bladen en is verkrijgbaar in gelinieerde vorm of met ruitjes. Het te gebruiken papier is **milieuvriendelijk**.

De blokken zullen direct vanaf de **eerste schoolweek** kunnen worden gekocht bij het **Secretariaat** (Mw. Alderhout) tegen de prijs van € 2,50 per blok.

PAPIER D'EXAMEN OFFICIEL

Les élèves sont obligés d'utiliser pour leurs **tests et interrogations** le papier d'examen officiel orné du logo de l'école.

Cette décision, fondée sur des considérations d'ordre pédagogique et d'organisation, a été prise par l'ensemble des professeurs.

Un **bloc de papier d'examen** contient 100 feuilles et est disponible sous forme lignée ou quadrillée; le papier est **non polluant**.

Les blocs pourront être achetés immédiatement à partir de la **première semaine scolaire** au secrétariat (Mme. Alderhout) pour le prix de € 2,50 par bloc.

TASSEN

Het is verboden om **tassen** en **jassen** achter te laten voor de ingangen of in het midden van de gang.

Het **blokkeren** van ingangen en gangen kan **ongevallen veroorzaken en de veiligheid in gevaar brengen** bij een eventuele evacuatie.

Plaats dus tassen en jassen **in je kastje, op de banken of aan de kapstokken**.

CARTABLES

Il est interdit de déposer ton **cartable** et ton **manteau** devant les portes ou au milieu des couloirs.

Bloquer les sorties et les couloirs peut **causer des accidents et perturber la sécurité en général** pendant une évacuation éventuelle.

Range donc ton cartable et ton manteau **dans ton casier ou sous les bancs**. Tu peux également les laisser sur les bancs ou au **portemanteau**.

ICT reglement

De ICT-middelen op de Europese school zijn er voor educatieve doeleinden. Het gebruik ervan door de leerlingen is onderworpen aan volgende regels

1. Respecteer en bescherm de privacy van anderen

Gebruik enkel je eigen account. Geef je account niet aan anderen. Bekijk, gebruik, kopieer of verdeel geen paswoorden, persoonlijke informatie of data zonder toestemming.

2. Respecteer en bescherm de integriteit, beschikbaarheid en veiligheid van alle elektronische bronnen. Respecteer de schooleigendommen.

Beschadig geen hardware, software of data.
Installeer, wijzig of verwijder geen software of data zonder toestemming.
Meld schade of bugs onmiddellijk aan je leerkracht of de studiemeesters.

3. Respecteer en bescherm de intellectuele eigendom van anderen

Download of kopieer geen copyrighteed materiaal (muziek, films, software, ...)
Pleeg geen plagiaat.

4. Respecteer alle leden van de schoolgemeenschap en het publieke imago van de school

Communiqueer alleen op een vriendelijke en respectvolle manier.
Bedreig, lieg, roddel niet en verspreid geen laster over mensen of organisaties, en zeker niet over de leden van onze schoolgemeenschap.
Zoek niet naar en verspreid geen racistische, seksistische of agressieve informatie die beledigend zijn voor de menselijke waardigheid.
Zend geen spam, kettinbriefjes of andere ongewenste mails.
Koop, verkoop, adverteer niks of beoefen geen aanverwante commerciële zaken tenzij binnen het kader van een schoolproject.

Enkel met toestemming van de leerkracht mogen studenten:

De computerinstellingen veranderen (desktop, achtergrond, etc.)
Bestanden downloaden.
Software installeren.
Eigen diskettes, Cd's, geheugenkaarten of USB sticks gebruiken.
Email, Chat of nieuwsgroepen raadplegen.

Consequenties bij schending van bovenstaande regels:

Schending van bovenstaande regels kan leiden tot disciplinaire acties, inbegrepen het intrekken van het geprivilegieerde gebruik van de ICT-middelen van de school.
Kosten voortvloeiend uit het opzettelijk beschadigen van hardware of software kunnen verhaald worden op de student.

Supervisie en controle

School en netwerkadministrators en hun gerechtigde medewerkers controleren het gebruik van de informatietechnologie om de veiligheid van de gebruikers en het naleven van de regels te garanderen. Administrators hebben het recht om data op het schoolnetwerk te onderzoeken, te gebruiken en te verwijderen in het belang van de gezondheid, veiligheid en bescherming van personen en goederen. Zij kunnen deze informatie ook gebruiken als bewijsmateriaal voor interne disciplinaire acties of doorspelen naar het gerecht indien noodzakelijk

Règlement ICT

Les ressources ICT à l'Ecole Européenne de Mol ont été installées à **des fins éducatives**. Lors de leur utilisation, **les élèves sont tenus de respecter les règles qui suivent :**

1. Respect et protection de la sphère privée d'autrui

Utilisez uniquement les comptes utilisateurs qui vous ont été attribués. Ne cédez pas vos droits d'accès personnels à d'autres.

Vous n'êtes pas autorisé à regarder, utiliser, copier ou distribuer des mots de passe, informations ou données dont l'accès vous est interdit.

2. Respect et protection de l'intégrité, de la disponibilité et de la sécurité de l'ensemble des ressources informatiques. Respect de la propriété de l'école

N'endommagez pas le matériel ni les logiciels, n'altérez pas les données.

Il vous est interdit d'installer ou de retirer des logiciels sans autorisation.

En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement du matériel, informez-en immédiatement votre professeur ou un autre membre du personnel.

3. Respect et protection de la propriété intellectuelle d'autrui

Il vous est interdit de télécharger ou de copier illégalement toute production protégée par un droit d'auteur (musique, film, logiciel,...).

Ne faites pas de plagiat.

4. Respect des membres de la communauté scolaire et de l'image de l'école

Communiquez toujours de manière aimable et respectueuse.

Ne portez pas atteinte à l'intégrité morale des personnes ou organisations et particulièrement aux membres de notre communauté scolaire en utilisant menaces, mensonges, tromperies, propos diffamatoires et calomnieux.

Sont interdites : la recherche, la lecture et la distribution de documents à caractère raciste, sexiste ou de tout autre contenu offensant portant atteinte à la dignité humaine.

N'envoyez pas de spam, de chaînes, ou tout autre courrier non sollicité.

L'achat, la vente, la publicité ou toute autre activité commerciale organisée sont interdites sauf si elles sont approuvées dans le cadre d'un projet scolaire.

Avec l'autorisation des professeurs uniquement, **les élèves peuvent :**

- changer la configuration de l'ordinateur (desktop, background, etc...) ;
- télécharger des fichiers ;
- installer des logiciels ;
- utiliser leurs propres diskettes, CD ou clés USB ;
- utiliser le courrier électronique, « chatter » ou participer à des groupes de discussion.

Conséquences en cas de violation des règles ci-dessus

Toute violation de ce règlement entraînera une action disciplinaire, y compris le retrait de tous les privilèges accordés à l'élève pour utiliser les ressources ICT de l'école.

De plus, en cas de dommages causés intentionnellement au matériel ou à l'ensemble du système, il pourra être demandé à l'élève responsable de payer les coûts de réparation.

Surveillance et contrôle

Les administrateurs de l'école et du réseau informatique ainsi que les membres autorisés contrôlent l'utilisation des ressources technologiques d'information afin d'en garantir la sécurité et l'usage conforme au présent règlement. Les administrateurs se réservent un droit de regard et d'intervention en cas de nécessité en vue de faire respecter la discipline, d'assurer le bien-être, la sûreté et la sécurité de tout élève ou autre personne, ou encore de protéger la propriété.

Ils pourraient aussi être amenés à fournir ces informations dans le cadre d'actions disciplinaires et apporter, si nécessaire, la preuve de l'acte délictueux afin de garantir le respect du règlement.